

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

## ChMe114

Édition critique
------------------

**Janvier 1256-1257**

*Type de document:* charte: don

*Objet:* [1s.] Thiébaud [II] comte de Bar notifie [3] qu'il donne à Jeannet son chambrier et à ses héritiers [4] tout l'établissement qu'il avait auparavant donné à feu Roland, bourgeois de Liffol. [5] Cet établissement concerne des maisons, des prés et des terres.

*Auteur:* Thiébaud [II] comte de Bar

*Disposant:* Thiébaud [II] comte de Bar

*Sceau:* sceau de Thiébaud [II] comte de Bar

*Bénéficiaire:* Jeannet chambrier de Thiébaud [II] comte de Bar

*Autres Acteurs:* Roland bourgeois de Liffol

*Rédacteur:* chancellerie de Thiébaud [II] comte de Bar

*Support:* parchemin jadis scellé sur double queue

*Lieu de conservation:* ADMeuse 4H99(13), Prieuré d'Harréville (Haute-Marne), Bénédictins

## Transcription de la charte

**1** /. **G**e Thiebaus cuens de **B**ar **2** fas cognissant à touz ceus qui ces letres \2 verront **3** *que* je ai donei à **J**ehannet, mon garson de ma chanbre· à \3 lui *et* à son hoir, **4** toute· la remenance *que* m'est escheue *et* demoreie de \4 **R**oilan <sup>[1]</sup>, *que* fu mes borjois de Lifou· **5** toute entierement, en maisons, \5 en prés et en terres et en toutes autres choses· **6** *Et* porce *que* se soit ferme chose et estable; j'ai mis mon sael en ces \6 letres, en tesmoignage de *veritei*· **7** **C**e fu fait l'an de mil *et* dous \7 cens *et* cinquante six ans, en mois de jenvier·

---

### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> Ms.: Le *a* trace un *q* ou un *j* surcorrigés.